

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 53 (1975)

Heft: 11

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Post

2,7 Mio Franken Zollabgaben (inkl. Wust und statistische Gebühren) entrichteten die PTT-Betriebe, Postautohalterbetriebe inbegriffen, im Jahr 1974 für **Treibstoffe**.

Im Kanton Baselland wurden die Postautolinien **Oltigen-Tecknau** und **Rünenberg-Tecknau** bis nach Gelterkinden verlängert.

Telefon

Die PTT haben **20 weitere radioelektrische Teilnehmeranlagen** für fixen Standort mit Anschluss an das öffentliche Telefonnetz im Wert von rund 600 000 Franken bestellt.

Über eine **drahtlose Teilnehmerleitung an das öffentliche schweizerische Telefonnetz** angeschlossen wurde im September der **Fernsehumsetzer Laufenburg**, der aus ausbreitungstechnischen Gründen auf deutschem Boden steht.

Im Oktober begann bei den Kreistelefondirektionen Genf, Luzern und Winterthur ein Versuch mit einem neuen **Anmelde- und Einschaltverfahren für Telefonapparate**. Mit diesem Verfahren sollen der Kundendienst verbessert, die Arbeit innerhalb der KTD vereinfacht und die Anschlüsse schneller eingeschaltet werden.

Die am 15. März 1975 neugeschaffene **Telefonnummer 160, Devisenkurse**, wurde bis Ende August 624 122mal angerufen. In den Monaten Juli und August konnte ein **Wochenmittel** von etwas über 26 000 Anrufen registriert werden, was ungefähr dem Durchschnitt der 24wöchigen Betriebszeit entspricht.

Bei einem **Gesprächsaufkommen des internationalen Telefonverkehrs** in den Monaten Mai und Juni 1975 von 45,3 Mio Taxminuten sind von den schweizerischen Telefonteilnehmern 90,1 (1974: 86,6) % im automatischen Verkehr zustande gekommen.

Die **internationale Selbstwahl** wurde im 3. Quartal 1975 in 16 Zentralen für total 15 253 Teilnehmeranschlüsse freigegeben.

Der **direkte Telefonverkehr mit Nigeria und der Elfenbeinküste über die SPADE-Ausrüstung der Satelliten-Bodenstation Leuk** konnte im Oktober aufgenommen werden.

Am 25. September wurde von **Capo Canaveral** aus der **erste einer Serie von neuen Fernmeldesatelliten der INTELSAT** in Umlauf gebracht, der erlaubt, gleichzeitig etwa 6250 Telefongespräche und zwei Fernsehkanäle zu übertragen.

Poste

En 1974, l'Entreprise des PTT, y compris les entrepreneurs postaux, a versé **2,7 millions de francs de taxes douanières** (y compris les droits de statistique inclus) **pour carburants**.

Dans le canton de Bâle-Campagne, les lignes d'automobiles postales **Oltigen-Tecknau** et **Rünenberg-Tecknau** ont été prolongées jusqu'à Gelterkinden.

Téléphone

Les PTT ont commandé **20 nouvelles installations radioélectriques d'abonnés** pour emplacement fixe avec raccordement au réseau téléphonique public, d'une valeur de quelque 600 000 francs.

Relié au réseau téléphonique public suisse par une ligne d'abonné sans fil, le **réémetteur de télévision de Laufenburg** qui se trouve sur sol allemand pour des motifs de propagation a été mis en service en septembre.

Un essai d'une nouvelle **méthode de demande de raccordement téléphonique et de mise en service des appareils** a débuté en octobre dans les directions d'arrondissement des téléphones de Genève, Lucerne et Winterthur. Cette méthode doit améliorer le service à la clientèle, simplifier le travail dans les DAT et accélérer la mise en service des raccordements.

Le **numéro de téléphone 160, cours des devises**, qui a été mis en service le 15 mars 1975 a été appelé 624 122 fois jusqu'à fin août. Durant les mois de juillet et d'août, il a été enregistré une moyenne hebdomadaire d'un peu plus de 26 000 appels, ce qui correspond à peu près à la moyenne de la période d'exploitation de 24 semaines.

Sur un total de 45,3 millions de minutes taxées de conversations du **trafic téléphonique international** pour les mois de mai et juin 1975, les abonnés au téléphone suisses ont établi 90,1 % (1974: 86,6 %) en trafic automatique.

Durant le 3^e trimestre 1975, la **sélection automatique internationale** a été introduite dans 16 centraux comptant 15 253 raccordements d'abonnés.

Le **trafic téléphonique direct avec le Nigeria et la Côte d'Ivoire** a été inauguré en octobre par l'entremise du dispositif **SPADE de la station terrestre pour satellites de Loèche**.

Le **25 septembre, le premier d'une série de nouveaux satellites de télécommunications** a été mis sur orbite à partir de **Capo Canaveral**; il permet de transmettre simultanément quelque 6250 conversations téléphoniques et deux canaux de télévision.

Posta

L'Azienda delle PTT, compresi gli assuntori postali, versarono nel 1974 in totale **2,7 milioni di franchi di contributi doganali** (compresa l'ICA e i diritti di statistica) **per carburanti**.

Le linee autopostali di **Oltigen-Tecknau** e **Rünenberg-Tecknau** nel Canton Basilea Campagna sono state prolungate fino a Gelterkinden.

Telefono

Le PTT hanno ordinato per un importo di circa 600 000 franchi altri **20 impianti telefonici radioelettrici** per ubicazione fissa da allacciare alla rete telefonica pubblica.

Nel settembre il **ripetitore televisivo di Laufenburg**, che per ragioni di propagazione delle onde fu installato su territorio germanico, venne allacciato alla **rete telefonica pubblica svizzera mediante un collegamento radioelettrico d'abbonato**.

Dall'ottobre è in corso presso le direzioni di circondario dei telefoni di Ginevra, Lucerna e Winterthur una prova con un nuovo **procedimento di notificazione e d'intercalazione per apparecchi telefonici**. Questo procedimento dovrebbe migliorare il servizio della clientela, semplificare il lavoro nell'ambito della DCT e accelerare l'allacciamento dei raccordi.

Il **numero telefonico 160, corsi delle devise**, attivato il 15 marzo 1975, è stato chiamato 624 122 volte fino alla fine di agosto. Durante i mesi di luglio e agosto poté essere registrata una media settimanale di oltre 26 000 chiamate, ciò che equivale alla media delle 24 settimane d'esercizio.

Dei 45,3 milioni di minuti di conversazioni tassate nel **traffico telefonico internazionale** durante i mesi di maggio e giugno 1975, il 90,1 % (1974: 86,6) risultarono da comunicazioni stabilite dall'abbonato svizzero al telefono in selezione automatica.

Durante il terzo trimestre la **teleselezione internazionale diretta** è stata attivata in 16 centrali con un effettivo di 15 253 abbonati.

Nell'ottobre è stato introdotto il **traffico telefonico diretto con la Nigeria e la Costa d'Avorio per il tramite dell'equipaggiamento SPADE della stazione terrestre per satelliti di Leuk**.

Da **Capo Canaveral** è stato lanciato in orbita il 25 settembre il **primo satellite delle telecomunicazioni della nuova serie INTELSAT** che permette di trasmettere contemporaneamente circa 6250 conversazioni telefoniche e due canali televisivi.

Telegraf, Telex

Das künftige schweizerische Zentralsystem für das Telexnetz T 200 der Firma Hasler AG, dessen erste Zentrale in Zürich an der Füsslistrasse eingerichtet wird, ist speicherprogrammiert, zentralgesteuert und vollelektronisch, bietet wesentliche Raumsparnis, einfache Bedienung, wenig Unterhalt, grosse Flexibilität für die Betriebsabwicklung und weist eine grosse Anpassungsfähigkeit an andere Systeme auf.

Ende Oktober erschien das neugestaltete Telexverzeichnis (neu: Format A4, bisher: A5), das die 22 000 Teilnehmer nicht mehr nach Orten, sondern für die ganze Schweiz namenalphabetisch und nach Namengeber in aufsteigender Reihenfolge der Rufnummern aufführt. Es wird aufgrund einer laufend nachgetragenen Datenbank im Computersatz hergestellt.

Radio, Fernsehen

Am 6. Oktober begann in Genf die zweite Session der **Regionalen Verwaltungskonferenz der UIT** für die Ausarbeitung eines gemeinsamen **Frequenzplanes für den Lang- und Mittelwellenrundspruch** in den Funkregionen 1 (Europa, Nordafrika/Nahost sowie Afrika) und 3 (Asien und Ozeanien).

Ein **neuer Fernsehreportagewagen** wurde Mitte September von den PTT dem Westschweizer Fernsehen übergeben.

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde am 1. Oktober um weitere 13 Fernsehsender und -umsetzer erweitert: Bivio (Kanal 32) für das Westschweizer Programm (= F), Ofenpass (K. 59 = F), Santa Maria (K. 24 = F); ferner Auressio (K. 39) für das Deutschschweizer Programm (= D) und Kanal 42 (= F), Crana (K. 23) für das Tessiner Programm (= I) und Kanal 26 (= D), Gresso (K. 6 = I und 8 = D), Intragna (K. 57 = D und 60 = F) sowie Monte Ceneri (K. 49 = F).

Anfang September konnte die **Mehrzweckanlage Ulmizberg** dem Betrieb übergeben werden.

Ebenfalls Anfang September begannen die Bauarbeiten für die neue **Mehrzweckanlage Chasseral**.

Verschiedenes

Eine **neue, einheitliche Kleidung** erhalten die Telefonistinnen der bedienten Sprechstelle im Flughafen Zürich-Kloten.

An den in Bern, Basel, St.Gallen und Lausanne durchgeführten **A-Telefoninstallations-Konzessionsprüfungen** bestanden von 76 Kandidaten deren 52 (68,4%) die Prüfung.

«**Abstand halten**» heisst die neue **Tonbildschau für die Verkehrserziehungsaktion der PTT**, die Anfang September ihre Premiere erlebte.

«Denkmalpflege und Heimatschutz – der Beitrag der PTT» ist das Thema einer seit dem 10. September im PTT-Museum zu sehenden Sonderausstellung.

Télégraphe, télex

Le futur système suisse de centraux pour le réseau télex T 200 de la fabrique Hasler SA., dont le premier central a été installé à la Füsslistrasse à Zurich, est à programme mémorisé, commande centralisée et électronique intégrale; il permet d'économiser une place importante, est d'un service simple, exige peu d'entretien, a une grande souplesse pour l'exploitation et s'adapte aisément à d'autres systèmes.

A fin octobre a paru la liste télex dans sa nouvelle version (format A4 au lieu de A5), qui ne mentionne plus les 22 000 abonnés selon les localités, mais pour l'ensemble de la Suisse dans l'ordre alphabétique des noms et d'après l'indicatif d'appel dans l'ordre croissant des numéros d'appel. Elle est confectionnée par composition photographique de l'ordinateur d'après une banque de données constamment mise à jour.

Radio, télévision

Le 6 octobre s'est ouverte à Genève la deuxième session de la **Conférence administrative régionale de l'UIT**, chargée d'élaborer un **plan commun d'assignation des fréquences pour la radiodiffusion à ondes longues et moyennes** dans les régions 1 (Europe, Afrique du Nord/Proche Orient et Afrique) et 3 (Asie et Océanie).

A la mi-septembre, les PTT ont remis à la Télévision de la Suisse française un **nouveau car de reportage de télévision**.

Le 1^{er} octobre, le réseau suisse de télévision a été renforcé par 13 émetteurs et réémetteurs de télévision: Bivio (canal 32) pour le programme de langue française (= F), Col de l'Ofen (canal 59 = F), Santa Maria (canal 24 = F); en outre, Auressio (canal 39) pour le programme de langue allemande (= D) et canal 42 (= F), Crana (canal 23) pour le programme de langue italienne (= I) et canal 26 (= D), Gresso (canal 6 = I et canal 8 = D), Intragna (canal 57 = D et canal 60 = F) et Monte Ceneri (canal 49 = F).

Au début du mois de septembre, l'**installation à usages multiples d'Ulmizberg** a été mise en service.

Les travaux de construction de la nouvelle **installation à usages multiples du Chasseral** ont également commencé au début du mois de septembre.

Divers

Les téléphonistes du poste téléphonique public desservi de l'aéroport de Zurich/Kloten ont été dotées d'un **nouvel uniforme fort seyant**.

Des 76 candidats qui se sont présentés aux **examens de concession A d'installateur de téléphones**, organisés à Bâle, Berne, Lausanne et St-Gall, 52 (68,4%) les ont réussis.

«**Garder la distance**», tel est le titre du nouveau **diaporama pour la campagne d'éducation routière des PTT** qui a commencé au début du mois de septembre.

«**Restauration des monuments et protection du patrimoine – la contribution des PTT**», c'est le sujet d'une exposition spéciale qui se tient au Musée des PTT depuis le 10 septembre.

Telegrafo, telex

Il futuro sistema di centrali svizzere per la rete telex T 200 della ditta Hasler SA, la cui prima centrale è stata installata a Zurigo alla Füsslistrasse, è programmato a registri, dispone di comandi centralizzati e è interamente elettronico, permette di economizzare molto spazio, è semplice nel servizio, richiede poca manutenzione, è molto flessibile nello svolgimento del traffico e può essere adattato facilmente ad altri sistemi.

Alla fine d'ottobre è stato pubblicato il nuovo **elenco telex nella sua nuova veste** (nuovo formato A4, finora A5), nel quale i 22 000 abbonati circa non sono più elencati in ordine per località ma, per tutta la Svizzera, in ordine alfabetico del nome e secondo l'indicativo in ordine progressivo del numero di chiamata. L'elenco è stampato in base al procedimento a fotocomposizione con calcolatore il cui banco di dati è aggiornato man mano.

Radio, televisione

Il 6 ottobre ha avuto inizio a Ginevra la seconda sessione della **Conferenza amministrativa regionale dell'UIT** per l'elaborazione di un **piano comune delle frequenze per la radiodiffusione su onde lunghe e medie** nelle regioni di radiodiffusione 1 (Europa, Africa del Nord/Vicino Oriente e Africa) e 3 (Asia e Oceania).

Un **nuovo complesso mobile per riprese di cronache televisive** è stato consegnato dalle PTT a metà settembre alla televisione della Svizzera romanda.

Il 1^o ottobre la **rete televisiva svizzera** è stata potenziata con altri 13 trasmettitori e ripetitori: Bivio (canale 32) per il programma della Svizzera romanda (= F), Passo del Forno (c. 59 = F), Santa Maria (c. 24 = F); inoltre Auressio (c. 39) per il programma della Svizzera tedesca (= D) e canale 42 (= F), Crana (c. 23) per il programma della Svizzera italiana (= I), Intragna (c. 57 = D e 60 = F) e Monte Ceneri (c. 49 = F).

All'inizio di settembre è stato inaugurato l'**impianto a scopi multipli sull'Ulmizberg**.

Sullo **Chasseral** sono stati messi in cantiere all'inizio di settembre i lavori per il **nuovo impianto a scopi multipli**.

Diversi

Le telefoniste addette al servizio dei posti telefonici pubblici nell'aeroporto di Zurigo/Kloten ricevono un **nuovo vestito uniforme**.

52 dei 76 candidati (il 68,4%) che si sono iscritti agli esami per l'ottenimento del **certificato A d'installatore dei telefoni**, organizzati a Berna, Basilea, San Gallo e Losanna, li hanno passati.

«**Tenete le distanze**», così si chiama il nuovo **documentario diascopico per la campagna di educazione stradale delle PTT**, la cui prima visione ebbe luogo all'inizio di settembre.

«**Protezione del patrimonio artistico e del paesaggio – il contributo delle PTT**», è il tema di una mostra particolare inaugurata il 10 settembre presso il Museo delle PTT.